

Compte-rendu du conseil municipal du 10 juillet 2018

A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:

♦ Marchés publics:

- Attribution, à l'entreprise LK Kunegel de Colmar, du marché relatif au transport scolaire entre les communes de Metzeral, Sondernach et Mittlach pour un montant de 162 851,81 euros TTC sur quatre ans.
- Attribution des marchés pour la réhabilitation thermique et la restructuration du bâtiment de l'ancienne poste:



Le bâtiment de l'ancienne poste qui va être complètement rénové.

N° du Lot	Titulaire	Montant H.T
01 – Transformation gros-œuvre	ZWICKERT SAS	21 098,96 €
02 – Isolation thermique extérieure	RAUSCHMAIER SAS	33 598,47 €
03 – Echafaudage	STEIMER SAS	4 311,20 €
04 – couverture zinguerie	COUVERTURE BAUMGART	28 122,54 €
05 – Menuiseries extérieures PVC	BOETZLE SARL	39 000,00 €
06 – Menuiseries extérieures ALU	BOETZLE SARL	35 500,00 €
07 – Métallerie	SERRURERIE BERNARD	12 983,04 €
08 – Plâtrerie faux plafonds	MARQUES	47 238,81 €
09 – Chapes polyuréthane	TECHNOCHAPE	5 900,00 €
10 – Chape carrelage	SKS CARRELAGE	21 000,00 €
11 – Menuiseries intérieures bois	BOETZLE SARL	18 000,00 €
12 – Peintures intérieures	LAMMER	11 000,00 €
13 – Revêtement sol sec	GT SOLS SARL	9 503,09 €
14 – Electricité	JOOS	44 000,00 €
15 – Plomberies sanitaires	ВАТО	33 057,00 €
16 – Chauffage VMC	ВАТО	39750,00 €
17 - Infiltrométrie	AIRTEST 3E	1 225,00 €

Au vu des résultats de l'appel d'offres ci-dessus, les honoraires du maître d'oeuvre ont été ajustés.
 Ceux-ci s'élèvent à 40 901,67 euros.

Don:

● Le conseil municipal a accepté un don d'un montant de 530 euros, provenant du concert de la fanfare du 27e Bataillon de chasseurs alpins à l'église mémorial de l'Emm le 6 juin dernier.

Logement communal:

● Un logement communal vide situé 4, rue de Muhlbach a été reloué à compter du 1er juillet 2018.

Page 1

◆ Finances:

 Une régularisation comptable a été opérée suite à la perception du montant exact du Fonds de péréquation des ressources communales et intercommunales.

♦ Conventions:

• Des conventions ont été établies avec les propriétaires de terrains pour la création de trois plateformes accueillant des points de tri sélectif (parking de la Gare, entrée du site Bel Air, derrière la pharmacie) à compter du 1er janvier 2019. Ils viennent en remplacement de la collecte en porte à porte qui sera arrêtée le 31 décembre.

Divers:

● Le stationnement gênant dans la commune devient problématique, une réflexion est en cours avec la gendarmerie pour les endroits les plus dangereux.

Compte-rendu du conseil municipal du 11 septembre 2018

A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:

Révision des loyers communaux et fermages:

◆ Les loyers communaux n'ont pas été revalorisés le 1er janvier 2018, la régularisation se fera au 1er janvier 2019 alors que le prix des fermages sera maintenu.

♦ Réhabilitation thermique et restructuration du bâtiment Bel Air:

◆ Le lot "menuiseries extérieures alu" a été relancé et attribué à l'entreprise Kleinhenny pour un montant de 37 604 euros.

◆ Réhabilitation des ateliers communaux:

• Les marchés publics ont été attribués aux entreprises suivantes:

Page 2

N° du Lot	Titulaire	Montant H.T
01 – Murs à ossatures bois – isolation	FRITSCH CHARPENTES	27 382,30 €
02 – Plâtrerie – faux – plafonds	WEREY PLATRES & STAFF	8 000,00 €
03 – Chape carrelage	MULTISOLS	15 012,86 €
04 – Menuiseries intérieures bois	Pas d'offre	
05 – Menuiseries en acier	SERRURERIE BERNARD	8 966,10 €
06 – Porte sectionnelle	FV INDUSTRIES	5 858,00 €
07 – Electricité - courant faible	NEWLEC SYSTEME	8 832,87 €
08 - Chauffage - VMC - sanitaires	STIHLE FRERES	44 500,00 €

◆ Convention RPIC:

 Suite au Regroupement Pédagogique Intercommunal Concentré (RPIC) avec les communes de Mittlach et Sondernach, il est nécessaire de conventionner avec ces dernières pour fixer les modalités pratiques et financières.

♦ PEDT:

● Le projet éducatif territorial Concentré (PEDT) a été mis en place avec la semaine de 5 jours. Suite au retour à la semaine de 4 jours, le Pedt n'a plus de raison d'être, mais il est nécessaire de s'acquitter du 1er trimestre 2018 et de rembourser l'association "Les Trolles" d'un montant de 3 005,75 euros.

◆ Finances:

- Deux régularisations comptables ont eu lieu sans incidence sur l'équilibre du budget.
- Suite à une décision de la commission de surendettement, une créance d'un montant de 685,34 euros doit être annulée par la commune pour l'un de ses contribuables.

Divers:

 La commission "salle des fêtes" s'est réunie pour évaluer les travaux à réaliser. Ces derniers sont importants vu l'état vieillissant de la salle. Toutefois, outre les travaux urgents, la commission va réfléchir sur le devenir du bâtiment.

L' intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site www.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultables en mairie.

L'amicale La Class' de Metzeral organise sa traditionnelle

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Vendredi 5 OCTOBRE de 16h à 20 H et samedi 6 OCTOBRE matinée de 8h à 12h







A compter du 1er JANVIER 2019

Les sacs de tri sélectif jaunes ne seront plus ramassés.

Par contre 3 points de recueil seront mis à votre disposition:

- Un dans la zone de Bel Air
- Un au niveau du petit square devant la pharmacie.
- Un Place de la Gare sur le parking.



Le site près de la Steinabruck sera supprimé.

Notre-Dame des Neiges, une belle réussite spirituelle.



Le dimanche 5 août, la paroisse catholique de Metzeral-Sondernach a fêté solennellement Notre-Dame des Neiges en l'église mémorial de l'Emm. Une messe célébrée par notre prêtre Edgar KOUAKOU a eu lieu à 10h 30 par cette belle et paisible journée ensoleillée. L'office a été animé avec brio par les chorales Ste Cécile réunies de la Vallée de Munster et par les cors des Alpes "Echo du Gaschney".

A l'issue du culte, les cors des Alpes ont à nouveau animé de façon fort talentueuse l'apéritif offert à tous par le conseil de fabrique sur le parvis de la maison de Dieu.

Un repas pris en commun sous chapiteau, a réuni l'assemblée des convives. Le pasteur Jean-Marc MEYER nous a rejoints pour partager notre repas.

Nous remercions tous ceux qui ont participé et donné de leur temps pour que notre fête soit une réussite. Lors de la célébration nous avons pu apprécier à sa juste valeur la belle voix de la soprano Fabienne Friederich et priser le talent de Gérard WISSON à l'orgue.

L'après-midi, les vêpres chantées ont été sanctifiées à 15h.









L'entreprise Valon de Metzeral fête cette année ses 24 années d'exsistence. Comme dans l'article paru dans notre journal en juillet 2016, Valon demeure une des plus pourvoyeuses de main-d'oeuvre en notre vallée avec une soixantaine de femmes et d'hommes en assurant la pérénité.

En 2016, une entrée pour le personnel salarié fut aménagée côté Muhlbach, afin d'assurer plus de sécurité tout en évitant un surplus de circulation dans la zone de chargement. Une nouvelle chaîne plus performante est venue remplacer une plus ancienne devenue obsolète.

Ceci permet à présent le traitement simultané en 0,5 l, 1,5 l, 2 l et 3,01l.

Dans un souci d'économie, d'écologie et de production, Valon modernisée, ne consomme pas plus d'eau qu'avant. Le système de robinet métrique assure ainsi une gestion de l'eau sans perte. Une nouvelle cuve de 1,68 m3 permet un pompage/forage en continu, évitant là encore le gaspillage.

Comme il y a 24 ans, les réserves souterraines de la commune se portent bien. La quantité restant stable au fil des saisons et des années, Valon n'influe d'aucune manière sur le niveau de notre potentiel d'eau. La commune de Metzeral ainsi que l'entreprise du Groupe Roxane sont tributaires des mêmes zones de captage. Rappelons qu'une partie de l'eau captée par la commune de Metzeral sert à renflouer les besoins de Sondernach.

L'agrandissement de 3000m2 dans la zone de stockage de produits finis, avec trois quais de chargement fixes a permis une réorganisation de la fluidité du trafic de camionnage. Il faut savoir qu'un chargement de camion par le côté s'effectue en 10 à 12 minutes. Avec les nouveaux quais de chargement par l'arrière des camions, un cariste peut s'occuper de trois camions en même temps, d'où un gain important dans la gestion du temps et des flux.

La société de transport Reinheimmer, reste un fidèle compagnon de route avec ses 20 à 35 voyages par jour.

Valon, comme l'ensemble du Groupe Roxane, lance en exclusivité le bouchon "SNAP-CLIC", solidaire de la bouteille, tout en étant moins avide de matière première. Ce type de bouchon vise à la préservation des espèces vivantes, notamment les poissons, les pélicans et bien des créatures qui ingèrent par mégarde les bouchons non solidaires des bouteilles. Deux ruches ont été positionnées au coeur des zones de captage en partenariat avec un apiculteur local. Des analyses de qualité sont effectuées via un laboratoire spécialisé.

Valon est membre à part entière du syndicat de la station de compostage au même titre que les communes de Muhlbach, Metzeral, Mittlach et Sondernach. Valon a financé les travaux à hauteur de 60% et assure toujours son fonctionnement à hauteur de 60% par an. Les 14 agriculteurs concernés par le périmètre de protection de la qualité de l'eau perçoivent 55 tonnes d'engrais bio fournis par Valon en plus du compost. Cette attitude mécène de Valon leur permet de raviver la qualité et le rendement des terres. Certains de nos agriculteurs ont opté pour le bio. Un projet de méthanisation de la station est à l'étude.

Valon, cette réussite qui coule de source, nous en bénéficions toutes et tous. Pour mémoire, cette année Valon, par l'intermédiaire de M. Eric DECKER son directeur, n'a pas hésité à mettre gratuitement plus de 6000 I d'eau potable à disposition de la population du village lors d'une dégradation passagère de l'eau du robinet.















JOIES DE LA MARCHE BIENFAITRICE

Le petit groupe qui marche...ça marche toujours! La balade bienfaisante plaît, nous avons eu jusqu'à 26 participantes. Nous avons créé 2 groupes, un pour une promenade et l'autre pour une marche plus soutenue, mais, chacune à son rythme, toujours dans la bonne humeur

et avec motivation. Pour celles et ceux qui souhaitent se joindre à nous, attention, départ désormais tous les lundis à 13h 30, Place de la Gare.



Amis de la Nature de Metzeral



50 ANS dejà!



Jour d'affluence devant l'auberge.



Raymond SPIESER sur le pas de porte de l'auberge du Gaschney.



La charpente est sur le bon chemin à la satisfaction de tous.

Le 26 octobre 1968 au restaurant "Au Soleil d'Or" à Metzeral, 7 membres de la section de Munster, Raymond et Elisabeth SPIESER, Gérard et Francine JAEGLE, Jean-Pierre EHRSAM, Jean-Paul et Marie-Louise HOCHKAEPPEL en présence de 3 membres de la section de Mulhouse et M. SCHICKEL Martin, ancien maire du village, ont créé la section de Metzeral. Raymond SPIESER qui nous a malheureusement quitté prématurément, fut élu président et ceci de 1968 à 1988. En 1968 dès les premières chutes de neige, nous avions décidé d'exploiter la ferme auberge du Gaschney située dans le massif du Hohneck et quelques jours plus tard démarraient les travaux pour rendre l'auberge présentable. Grâce à un emprunt pour l'achat de matériel et d'innombrables journées de travail, l'auberge fut ouverte durant 4 années

pendant la saison hivernale, dans des conditions souvent difficiles.
La route actuelle n'existait pas, le téléphone se trouvait au restaurant
KEMPF, il fallait décharger le matériel avec une luge de schlitteur, puis
chauffer l'auberge...

A cette époque se déroulait la course atypique appelée "La Tomiak" qui amenait une belle affluence au Gaschney. En fin de journée, les saucisses chaudes étaient servies accompagnées de biscuits ou de kougelhof. En 1972, la décision fut prise de construire un chalet aux abords de la route du Gaschney sur un terrain appartenant à la commune de Muhlbach. Le gros oeuvre et la charpente furent exécutés par une entreprise. Tous les autres travaux furent réalisés par les membres, mais c'est surtout grâce à la ténacité exemplaire de Raymond et Elisabeth, qui furent en quelque sorte à la base du projet. Epoque enrichissante et épuisante, coups de déprime lorsque le chantier faute de bras ou d'argent stagnait. Que d'énergie dépensée!

Un prêt et diverses subventions ainsi qu'une aide de la commune nous permirent d'avancer.



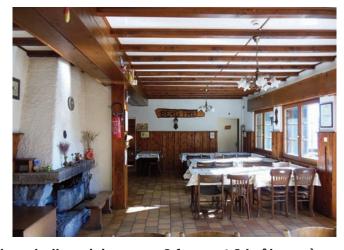
Seuls le gros oeuvre et la charpente furent confiés à une entreprise

Refuge "Les Jonquilles" Noël 1976, premier séjour au refuge éclairé aux manchons à gaz. C'était rustique, pas d'électricité et l'eau gelait en hiver. Mais bravant ces défis et aléas, les journées de travail se succédaient. Grâce aux recettes de l'hébergement, le confort s'améliora. Cependant il reste toujours de quoi faire.









Notre refuge "Les jonquilles" est aujourd'hui équipé d'une belle cuisine avec 2 fours et 3 brûleurs à gaz, un micro-ondes.

31 lits répartis en 2 chambres de 2 lits, 3 chambres de 3 lits, 2 chambres de 5 lits, un dortoir de 8 lits et une salle de séjour de 45 places avec une cheminée à bois agencent le chalet de façon harmonieuse.

Vous trouverez également 3 cabinets de toilettes hommes et femmes avec douches. La salle de jeux est agrémentée d'un baby-foot et d'un billard.

N'hésitez pas à venir visiter notre sympatique petit chalet dans son écrin de verdure à 900 m d'altitude.

Festivités du 28 octobre 2018.

Dimanche à 10h, visite de notre refuge avec exposition de photos.

A 11h, accueil des élus, amis de la nature et sympathisants à la salle des fêtes de Metzeral, discours et vin d'honneur, puis repas en commun suivi d'une animation musicale. Page 6

D'ores et déjà, amis et sympathisants soyez les bienvenus!

Pour plus de renseignements ou visiter notre refuge, n' hésitez pas à me contacter au 03 89 77 49 42 ou par courriel: charles.klingenstein@orange.fr



Après deux mois d'absence de notre site à Metzeral, mais de travail intense à Munster et Wihr-au-Val dans le cadre de l'ALSH où l'été a été riche en activités, le périscolaire a repris du service.

La petite équipe, Martine, Christelle et Marie-Pascale accueillent les enfants le matin à partir de 7h00 jusqu' au démarrage des différentes écoles (élémentaire et maternelle) de Metzeral.

Puis à partir de 11h45, les enfants sont pris en charge pour le temps de la pause jusqu'à la reprise de l'école à 13h40.

A partir de 16h10, les "Trolles" proposent: goûters, une aide aux devoirs, des jeux et des activités jusqu'à 19h00.

Le mercredi toute la journée, n'ayant plus école, les enfants sont

accueillis par une animatrice des Trolles dans les locaux de la Pépinière de Munster où ils peuvent s'occuper et jouer, ou à la demi-journée selon le besoin de garde des parents. Pour de nouvelles inscriptions ou tout autre renseignement, n'hésitez pas à nous joindre par mail ou téléphone.



MA COMMUNE SANS PESTICIDE

L'utilisation de produits phytosanitaires, également appelés pesticides affecte directement le bon état écologique et chimique de l'eau, ayant ainsi un impact néfaste direct sur la santé humaine et la biodiversité.

C'est pourquoi, le gouvernement français a mis en place des dispositifs permettant d'atteindre l'objectif "zéro pesticide".

Ainsi, depuis le 1er janvier 2017:

- Les collectivités ne peuvent plus utiliser des produits phytosanitaires dans les lieux publics (voiries, espaces verts, forêts) à l'exception des cimetières.
- Les particuliers n'ont plus accès aux pesticides les plus dangereux en libre-service.



C'est dans ce contexte que la commune de Metzeral s'est lancée dans une démarche "zéro pesticide" et élabore un plan de gestion différenciée des espaces verts avec l'aide de la FREDON Alsace (Fédération Régionale de Défense contre les Organismes Nuisibles, WWW.fredon-alsace.fr).

Lors de la manifestation "Repair Café" qui s'est tenue le 1er septembre 2018 à la salle des fêtes de Metzeral, la FREDON Alsace a donné une conférence pour sensibiliser les habitants à l'utilisation des pesticides. Si vous n'avez pu assister à cette rencontre, en voici un résumé:

Le terme de pesticide comprends plusieurs catégories de produits chimiques dont:

- Les herbicides = pour lutter contre les herbes adventives ou herbes folles;
- Les insecticides = pour lutter contre les insectes présents sur les végétaux;
- Les molluscicides = pour lutter contre les limaces et escargots présents sur les végétaux;
- Les fongicides = pour lutter contre les champignons qui se développent sur les végétaux.

Bien que les pesticides soient efficaces pour lutter contre les organismes considérés comme "nuisibles", ces produits représentent un danger pour notre santé, notamment pour les personnes les plus vulnérables (enfants et personnes âgées) et pour l'environnement.

Des techniques alternatives aux pesticides existent et sont d'ores et déjà appliquées par la commune de Metzeral: balayage des voiries, désherbage thermique à gaz, utilisation d'outils manuels pour désherber, projet de pâturage, projet d'enherbement d'une partie du cimetière, etc...

Ces techniques peuvent également être appliquées chez les particuliers dans les jardins, cours, terrasses, balcons, etc...

Le balayage des trottoirs permet de prévenir la pousse des herbes folles dans les voies publiques.

Rappel: Chaque propriétaire est tenu d'entretenir ou de faire entretenir les espaces situés devant sa propriété (article 99.1 du Règlement Sanitaire Départemental).

• Le désherbage thermique à l'aide d'un chalumeau ou tout simplement à l'aide de l'eau chaude, crée un choc thermique au niveau des feuilles des plantes qui finiront par mourir.

Petite astuce: Faire germer la majorité des graines en chauffant la zone en mi-février et détruire les pousses 15 jours après. Puis effectuer un passage toutes les trois semaines.

Attention: L'utilisation de vinaigre, sel, chlorate de soude etc... pour lutter contre les herbes folles est à proscrire. En effet, l'utilisation de ces produits en tant que désherbant est un détournement d'usage et peut être dommageable pour l'environnement.

- Le paillage des massifs et jardins potagers permet de limiter la pousse des herbes folles et maintient une certaine humidité du sol;
- Les plantes couvre-sol et vivaces nécessitent moins d'entretien et sont moins sensibles aux maladies et conditions climatiques que les plantes annuelles;
- Pour éviter l'invasion d'insectes dans le jardin, des associations de plantes peuvent être faites. Par exemple, les capucines repoussent les aleurodes (mouches blanches), elles seront donc à planter à proximité des tomates ou courgettes. Dans le même contexte, pensez à favoriser la lutte biologique et à accueillir des auxiliaires (coccinelle, syrphe, chrysope, hérisson etc...) qui vous aideront à réguler les populations de ravageurs au jardin. Pour favoriser l'installation des auxiliaires, il suffit de leur créer" le gîte et le couvert" en leur installant des habitats (hôtels à insectes, nichoirs, tas de bois etc...), en semant une partie fleurie, en augmentant la hauteur de tonte etc...

Nous invitons et encourageons tous les habitants et tous les acteurs de la commune à débuter une démarche "zéro pesticide" afin de réduire l'utilisation de ces produits dans les jardins et sur les caniveaux en utilisant des techniques alternatives aux traitements chimiques.





Après le magnifique concert-spectacle "La clinique des sens" à l'espace culturel St. Grégoire de Munster donné les 14 et 15 juin dernier,

la chorale s'est accordée une trêve d'été bien méritée. Elle fut juste entrecoupée par le traditionnel concert au camping de Mittlach en faveur des estivants,

le vendredi 3 août.

Depuis fin août et le mariage de Mathieu et Valérie (la fille de notre vice-président), les répétitions ont repris avec un programme assez étoffé:

- Sortie pédestre au Huss le dimanche 2 septembre.
- Demi-journée de formation de chant.
- Dimanche 9 septembre à l'église de Gunsbach, Concert du 53e anniversaire de décès du docteur Albert Schweitzer.
- Fête de la transhumance à Muhlbach le samedi 13 octobre.
- Célébration à l'Altmattkopf le samedi 27 octobre.
- Concert d'automne à la salle des fêtes de Metzeral les samedi 3 et dimanche 4 novembre.
- Spectacle son et lumière "Je raconte la Grande Guerre" sur l'ancien site Bel Air les vendredi 16, samedi 17 et dimanche 18 novembre.

AVIS DE RECHERCHE

"Chaque voix compte!" comme dirait le politicien...

Si vous chantez sous la douche ou devant la télévision, il ne vous reste qu'un petit pas à franchir, pour venir étoffer nos rangs !!!

Venez nous rejoindre tous les lundis soirs de 20h15 à 22h00 dans notre salle de répétition, au dernier étage de la mairie de Metzeral.

"Ich béh 40 Jöhr ém Gsangverein, a Zeïcha, das die Stémmung é Ordnung ésch " Gavala.

CONTACT: Jacques Wehrey président au 06 76 40 74 36 ou sur internet: www.vogesia1850metzeral.e-monsite.com ou aupprès de l'un des chanteurs.

NOTRE CM) UNE NOUVELLE EQUIPE...



La 3e session de la commission municipale des jeunes a pris ses fonctions ce samedi 15 septembre dans les locaux de la mairie. "Sur les 12 membres de la CMJ, 9 l'ont déjà été et souhaitent poursuivre", 3 s'y rajoutent.

Mme Denise BUHL, maire de Metzeral, explique que dans notre commune, la CMJ s'est voulue sans hiérarchie. De ce fait chaque membre compte pour un.

De projets, nos jeunes citoyens n'en

manquent pas et ils participeront tous à notre son et lumière "Je te raconte la Grande Guerre" qui se déroulera les 16,17,18 novembre sur l'ancien site Bel Air.

Enthousiastes et énergiquement engagés dans cette expérience "fort intéressante",

nous souhaitons à ce nouveau conseil municipal des jeunes, bon courage et camaraderie!

Notre CMJ se compose de: BATO Justin et Sarah, GANTER Noémie et Nello, GUTHLEBEN Anaïs, KEMPF Casandra et Kévin, MARX Thibault, NICOLET Timoty, THORR Noa, VIEIRA DA SILVA Amalia et VUILLAUME GUY. Ils sont encadrés par Mesdames Manuela VIEIRA DA SILVA et Sandra LATTNER qui forment la coordination avec la mairie.

Page 8

NAISSANCES

28 août 2018 Ethan BOHN AVENAS de Mme Victoria Andrée AVENAS et M. Nicolas Marcellin BOHN

MARIAGE

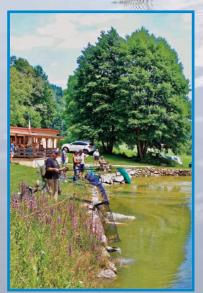
19 mai 2018 Mme Barbara Micheline NKE et M. Pascal Jacky MOREAU 16 août 2018 Mme Margot Anna GACHON et M. Matthieu François HOLL 18 août 2018 Mme Audrey Bernadette BUHL et M. Thomas Michel Jean-Paul CORDIER 28 septembre 2018 Mme Nicole Maria BARADEL et M. Paul Daniel SCHOTT

DECES

21 août 2018 Mme Augustine PIERREZ, née BETTELE le 27 janvier 1925 31 août 2018 Mme Ella Françoise MORGANTI, née WEIGEL le 7 juin 1926 11 septembre 2018 Mme Annette Elisabeth BRAESCH, née SPEISSER le 17 Juillet 1938







En cette journée radieuse du 14 juillet, la traditionnelle pêche sportive agrémentée du célèbre et fameux "Steack-frites-salade" avait attiré quelques 90 personnes autour de l'étang.

Une fois encore, le plan d'eau de l'Altenhof rassemblait de façon conviviale beaucoup d'habitués de cette fête et pas spécialement du village.

En dehors du copieux repas pris en terrasse ou à l'intérieur du local de l'APM, les fervents amateurs de sport halieutique ont pu s'adonner à leur passion de 9h à 11h30 et de 14h à 18h.

Pour le 14 juillet 2019, l'association de pêche de Metzeral remettra le couvert, toujours sur réservation et aux mêmes heures.

Projet:

Les responsables de l'APM envisagent de prendre contact avec le corps enseignant afin de proposer une initiation à la pêche. Elle serait encadrée par des membres aguerris de l'association en présence des instituteurs. Les élèves et leurs enseignants, à cette occasion, se verraient offrir le verre de l'amitié à l'issue de cet apprentissage in situ.





HANS KARL ABEL

"dr Matzeraler Dichter"

Professeur, dramaturge et poète, né à Baerenthal en Moselle en 1876, mort à Muhlbach en 1951 pour se consacrer à sa vocation d'écrivain. Fils d'un immigré de Hesse, garde forestier et de Lina Baumann, institutrice dont les parents étaient viticulteurs à Riquewihr, il épousa en 1906 Marie Hertlé, fille du maire de Sondernach.

Cet homme renonça à l'enseignement pour se consacrer à sa vocation d'écrivain. En 1913, il ouvrit un théâtre de verdure à Metzeral, dont les acteurs se recrutaient uniquement parmi les marcaires et gens

Dans le cadre des journées du patrimoine, la commune de Metzeral et la Société d'Histoire de la Vallée de Munster ont rendu un hommage particulier à ce poète paysan "dr Matzeraler Dichter".

En août et septembre 1913, Hans Karl ABEL présenta sa pièce "Die silbernen Glocken vom Ilienkopf" (Les clarines d'argent de l'Ilienkopf). Président de la Vogesia 1850, il imagina ce théâtre de verdure, situé rue des Loups (la Wolfsgasse) entre Metzeral et Mittlach, qui attirera des milliers de spectateurs venus de toute l'Alsace. Tout le village fut séduit par cette pièce. N'oublions pas que près d'une centaine d'acteurs et figurants de Metzeral y prirent part.



Un panonceau commémoratif a été apposé sur la maison Abel au Buhl, ainsi qu'un second à la Wolfsgasse afin de rappeler qu'en cet endroit tout un village communia dans cette belle aventure culturelle du Natur Theater.





CONCERT COMMEMORATIF

11 novembre 1918: l'annonce de l'armistice suspendant les combats fut accueillie avec un immense soulagement. Peu d'allégresse, tant les souffrances avaient été indiscibles dans les deux camps et en Alsace, terre particulièrement déchirée. A présent la construction européenne a créé un espace de paix sur notre continent. 11 novembre 2018: le centième anniversaire de l'armistice sera célébré avec solennité, gravité et émotion. Pour cela, l'ensemble Vocal du Pays de Thann a souhaité proposer un concert commémoratif destiné à rendre hommage à toutes les victimes de la Grande Guerre. Dans un esprit de réconciliation et de coopération entre la France et L'Allemagne, 85 musiciens et chanteurs, français et allemands nous offriront un concert dont la pièce maîtresse sera le "Requiem" de W. A. Mozart.

Les acteurs de ce concert seront: l'orchestre "Sinfonia 2" de Stuttgart dirigé par Mathias NEUNDORF, l'ensemble Vocal du Pays de Thann dirigé par Michèle HUSS, la Kantoria de Fellbach (région de Stuttgart) dirigée par Thilo FRANK.

Ce concert sera donné le 11 novembre à l'église mémorial de l'Emm à 17h00.

Outre le "Requiem" de W. A. Mozart, ils nous proposeront une pièce d'orgue de J. S. Bach, "Trois beaux oiseaux du Paradis" de M. Ravel et l'adagio de la "Maurerische Trauermusik" de W. A. Mozart.

Pour ce concert exceptionnel il faudra effectuer une réservation en emplacement libre non numéroté au tarif de 15 euros Page 10

auprès de:

Martin FUCHS: 03 89 77 63 64 ou Roland MORGANTI: 03 89 77 70 28

et **06 88 08 05 54**



LA RENTREE POUR 3 COMMUNES MITTLACH-METZERAL-SONDERNACH





Lundi 3 septembre, l'effervescence régnait dans les cours d'école: c'était la rentrée!

Une rentrée particulière, car les locaux de Metzeral ont accueilli pour la première fois les enfants de Mittlach et de Sondernach.

Très vite, les élèves ont trouvé leurs marques dans ces nouveaux locaux. L'anxiété des premiers instants a cédé la place aux rires et aux jeux. L'école primaire a fait peau neuve pour accueillir deux classes supplémentaires. Il y a cette année quatre classes qui y travaillent:

- 17 cp avec Mme Hetzmann
- 17 ce avec Mme Jaeglé.
- 20 ce2/cm1 avec Mme Jung
- 22 cm1/cm2 avec M. Burkhart

A l'école maternelle nous avons:

- 23 tout-petits/petits/grands avec Mme Friederich
- 26 tout-petits/petits/grands avec Mme Romano



Repair' Café et bénévolat à Metzeral

On recycle, on répare, on s'informe, on améliore...

Page 11





Le 1er septembre dernier Repair'Café a eu lieu pour la première fois à la salle des fêtes de Metzeral soutenu par la municipalité et proposé par Vallée de Munster en Transition. La manifestation a suscité un intérêt certain, une participation intéressante de la part de la population du secteur de Metzeral. Ce fut une journée très réussie!







UNE RESIDENCE SENIORS à METZERAL, QU'EN PENSEZ-VOUS ?



Une enquête sur les besoins en matière d'habitat et services aux seniors sera faite auprès d'un certain nombre de personnes entre 65 et 90 ans habitant notre commune.

Nos enquêteurs, des personnes du village, dûment mandatés passeront au domicile des seniors concernés entre le lundi 12 novembre et le dimanche 9 décembre 2018. Nous vous demandons de leur faire bon accueil.

Grâce à votre aide et vos renseignements, nous serons à même de concevoir et réaliser le grand projet de résidence seniors au sein de Metzeral. Pour information, dans les communes de Mittlach, Muhlbach-sur-Munster et



Sondernach, des enquêtes analogues auront lieu, car la future résidence seniors implantée sur notre commune assurera aussi l'accueil des personnes de ces autres villages de notre bassin de vie.

Cette étude préliminaire se fait sous l'égide de Metzeral, Mittlach, Muhlbach-sur-Munster, Sondernach, la MSA et Apis Alsace (Association pour l'innovation sociale).

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2018

Page 12

Dimanche 7 octobre: Dernière pêche de la saison à l'étang (APM).

Dimanche 28 octobre: 50e anniversaire de la section des Amis de la Nature de Metzeral à la salle des fêtes.

Samedi 3 et dimanche 4 novembre: Concert d'automne de la chorale Vogesia 1850. Chants, musique et théâtre.

A 20h30 le samedi et à 14h30 le dimanche à la salle des fêtes.

Dimanche 4 novembre: Messe du souvenir à l'église de l'Emm à 10h30. Messe hommage à tous les combattants tombés lors de la Grande Guerre.

Dimanche 11 novembre: Commémoration de l'armistice de 1918 à 10h: dépose de gerbes au cimetière du Chêne Millet. A 10h25: rassemblement Place de la Mairie, composition du cortège pour se rendre au monument aux morts, retour à la salle des fêtes pour le vin d'honneur.

Dimanche 11 novembre: Concert commémoratif franco-allemand à 17h00 à l'église de l'Emm, au programme: Requiem de Mozart, Ravel, Bach (Amis de l'église de l'Emm).

Vendredi 16, samedi 17, dimanche 18 novembre:

Spectacle son et lumière commémoratif 14/18."Je te raconte la Grande Guerre". A 20h30 le vendredi et samedi et à 16h00 le dimanche au site Bel Air, 41 Grand'rue. Entrée 10 euros et gratuité pour les enfants jusqu'à 12 ans.

Prévente en mairie.

Coorganisé par la commune de Metzeral, la chorale Vogésia 1850, l'école élémentaire et la société de Musique Ilienkopf.

Dimanche 9 décembre: Concert de l'avent à l'église de l'Emm (Les amis de l'Emm) sur le thème de l'Avent et de Noël à 17h avec "Le Terkabrass", ensemble de cuivres de Turckheim.

Direction Caroline FUSSNER. Orgue Henri SATTLER.

Dimanche 16 décembre: Fête de Noël des Seniors de la commune à la salle des fêtes.



Visitez notre site internet:

Directeur de la publication : Denise BUHL
Rédacteur en chef: Robert GEORGE
Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,
Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,
Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER

Conception: Patrice FLAMMAND
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster